

E229 - The Dashing Sea Train and the City of Water: Water Seven!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

It's all right! Now let's move forward

[00:23] ---

with the sun always in our hearts

[00:26] ---

As power passes through our clasped hands

[00:30] ---

let's grab hold of our wishes

[00:41] ---

Working together, let's ride the giant waves

[00:48] ---

*Let's hurry toward the excitement--
there's the starting signal*

[00:55] ---

Now's the time to set sail-- let's raise anchor

[01:02] ---

*Cut through the rainbow-colored wind
and head for a sea of adventure*

[01:10] ---

It'll be a journey fraught with injury

[01:13] ---

but what you cherish most will be right there

[01:17] ---

And if you get into a jam

[01:21] ---

I'll always be there to protect you

[01:24] ---

It's all right! Now let's move forward

[01:28] ---

with the sun always in our hearts

[01:32] ---

If a storm hits, let's put

our arms around each other

[01:35] ---

and gaze at the light beyond

[01:39] ---

If we gather up the pieces of our dreams

[01:43] ---

they'll make a map leading to tomorrow

[01:46] ---

So let's grab hold of our wishes

[01:49] ---

under the same flag-- together, we're one

[01:55] ---

One Piece

[02:11] ---

A-A frog is doing the front crawl!

[02:14] ---

What?!

[02:15] ---

It went to your side, so take a look at it!

[02:17] ---

--Is that true?

--Hey, Luffy...

[02:20] ---

Are you taking what that
stupid Admiral said seriously?

[02:23] ---

To start with, there's no way a frog
would do the front cra... Hey, it is!

[02:26] ---

A-A frog is doing the front crawl!

[02:28] ---

We'll follow it, guys!

[02:30] ---

Yeah!

[02:34] ---

Why is there a lighthouse in a place
like that? I wonder if someone's there...

[02:39] ---

Heave-ho! Heave-ho! Heave-ho!...

[02:42] ---

It flew!

[02:44] ---

All right! The frog stopped. Corner it at once!

[02:52] ---

We ran ashore on something!

[02:54] ---

What's this sound?

[03:13] ---

Ow, ow, ow...

[03:15] ---

Go back! Go back! Turn 180 degrees!

SIGN "The Dashing Sea Train and
the City of Water, Water Seven"

[03:28] ---

What the hell is that?!

[03:29] ---

Just turn around! Now!

[03:56] ---

What the hell is this?!

[04:01] ---

Wh-Wh-What the hell is this lump of iron?!

[04:04] ---

A ship?

[04:05] ---

No! Something shaped like
this can't travel on the sea!

[04:12] ---

Hey, frog! Run! What're you doing?!

[04:23] ---

Ahhh! It got run over!

[04:50] ---

The ship was puffing out smoke!

[05:03] ---

Pirates...?

[05:05] ---

Grandma! Grandma! Pirates are here!

[05:08] ---

What?! Is that true, Chimney?!

[05:11] ---

Okay then, bring the Transponder Snail to me!

[05:14] ---

Okay!

[05:16] ---

This is a problem.

Someone came out of the building.

[05:19] ---

They're gonna call for help.

[05:22] ---

Here it is, Grandma!

[05:24] ---

Err... Hello?

[05:26] ---

Let's see... What was it? I forget.

[05:30] ---

So she's drunk?!

[05:37] ---

Oh? Paille, huh? It goes good with alcohol.

[05:42] ---

Whoa! This is good!

[05:45] ---

I'm Chimney. This is our cat, Gonbe...

[05:48] ---

...and Grandma Kokoro.

[05:50] ---

You guys aren't train robbers, are you?

[05:54] ---

I'm Luffy. I'm the man
who'll be King of the Pirates.

[05:57] ---

--Really?!

--Yeah.

[05:59] ---

What a funny guy.

[06:01] ---

Say, Chimney, that thing is a steamship, right?

[06:04] ---

But with a shape like that,
it can't go on a voyage.

[06:08] ---

You've never seen something
like that, have you?

[06:10] ---

Even if you look all over the world,
this is the only place you can find it.

[06:13] ---

It's a sea train called the "Puffing Tom."

[06:16] ---

Puffing Tom?

[06:18] ---

It turns paddlewheels using a steam
engine and runs on the sea railway.

[06:24] ---

Railway?

[06:26] ---

That's right. It runs a little
below the surface of the sea.

[06:29] ---

The train travels the same route every day,

[06:32] ---

taking passengers from one island to another.

[06:34] ---

It carries ships and the mail as well.

[06:37] ---

She's right. There really is a railway.

[06:39] ---

Then we ran ashore on that, huh?

[06:41] ---

That's right! There's both
a signal and a partition.

[06:44] ---

It's dangerous to come inside like that!

[06:45] ---

But the signal should face the other way.
Otherwise, how do we see it?!

[06:50] ---

Even if it's dangerous, that guy
wouldn't understand, right?

[06:54] ---

It wasn't nice to send him flying.
We were after him, you know.

[06:58] ---

What? "That guy"? Are you
talking about Yokozuna?

[07:01] ---

Yep, that front crawl frog.

[07:03] ---

Yokozuna wouldn't die from that.

[07:06] ---

He's the source of all our
headaches at this shift station.

[07:09] ---

He loves strength contests and
always tries to defeat the sea train.

[07:13] ---

He'll show up again.

[07:14] ---

Strength contests? Oh...
That's why he didn't run, huh?

[07:18] ---

He's sure got guts.

[07:20] ---

Give me a break! We're having problems!

[07:23] ---

The rail guard was broken many times, too!

[07:26] ---

Every time he shows up, it causes
the passengers a lot of trouble!

[07:30] ---

I see...

[07:32] ---

Okay, then! I'm not gonna eat him!

[07:34] ---

I'm not gonna eat a fighter!

[07:35] ---

You shouldn't have thought about eating a frog in the first place!

[07:38] ---

So where do you guys wanna go?

[07:42] ---

If you're gonna take the sea train from here...

[07:47] ---

The town of the Spring Queen, St. Poplar...

The gourmet town, Pucci...

[07:52] ---

The Carnival town, San Faldo...

They're all fun places.

[07:57] ---

If you work for the Government, there's a separate, special train.

[08:02] ---

The gourmet town, Pucci?

[08:05] ---

Oh, I see...

[08:06] ---

That's the place the guys we met on the uninhabited island were talking about.

[08:09] ---

Oh... Come to think of it...

[08:15] ---

Then, we'll pick the gourmet town.

[08:17] ---

Obviously not!

[08:19] ---

Since we've got our own ship, we won't take the train.

[08:22] ---

We'll just follow the log.

[08:23] ---

Oh...? Where is it pointing?

[08:25] ---

East of here.

[08:27] ---

I see. Then it must be Water Seven.

[08:31] ---

The train you saw earlier came

from that island's Blue Station.

[08:36] ---

It's called the "City of Water." It's a nice place.

[08:39] ---

Water Seven?

[08:40] ---

Above all, it's a city that made
a name for itself with its shipyard.

[08:44] ---

Their technology is No. 1 in the world!

[08:46] ---

The ships they build are the World
Government's favorites! Isn't that amazing?!

[08:50] ---

I see... Then there's gotta be
some amazing shipwrights, right?!

[08:54] ---

Not just "some"! It's a hangout
for the world's best shipwrights!

[09:00] ---

Usopp!

[09:01] ---

Yeah!

[09:03] ---

All right! I've decided!

[09:04] ---

We're gonna go there and get a
shipwright to join our crew for sure!

[09:07] ---

Oh, is that right? Then hold on a sec.

[09:11] ---

Oof.

[09:14] ---

--What's that about?

--Beats me.

[09:17] ---

Well, then... Here's a simple map
of the island and a reference letter.

[09:21] ---

Give this to a guy named Iceberg
and ask him to fix your ship good.

[09:27] ---

Water Seven is a big place. Don't get lost.

[09:30] ---

--Whoa!

--Kokoro-san! You have a big heart!

What a nice person you are!

[09:39] ---

We're gonna go back to Water Seven soon, too.

[09:42] ---

Yeah. If I see you guys again, I'll treat you to a drink at my favorite bar.

[09:48] ---

Okay. I hope we'll see you guys again!

[09:52] ---

It'll take about a week for the log to be stored in Water Seven. Take it easy.

[09:58] ---

Yeah! Thanks!

[10:01] ---

All right, guys! Get ready to set sail!

[10:04] ---

--Yeah!

--Well then, we'll get going!

[10:06] ---

Thanks for all your help, Kokoro-san! Chimney!

[10:16] ---

Be careful!

[10:20] ---

Watch out for the Government people!

[10:23] ---

Yahoo! Let's go! To the city of meat! Yahoo!

[10:29] ---

Were you even listening?

[10:49] ---

Hmm... What a nice wind!

[10:52] ---

We may be able to get to the city of water sooner than expected.

[10:54] ---

I hope so.

[10:56] ---

Luffy, leave the shipwright search to me. I'll find an incredibly pretty woman.

[11:01] ---

Are you an idiot?! It's a shipwright we're talking about!

[11:03] ---

It's gotta be a big guy like a mountain! Five meters tall!

[11:07] ---

But if he's too big, we don't know if he could live okay on this ship.

[11:12] ---

All that matters is that he's skilled, right?

[11:14] ---

More importantly, the question
is if we could find someone

[11:16] ---

crazy enough to want to be on a pirate ship.

[11:19] ---

I'm looking forward to it.
We're gonna have another new friend!

[11:22] ---

We were lucky to stop at the station first,
since they drew a map for us.

[11:27] ---

If we go to the place on the map
and visit the Iceberg guy...

SIGN "Around here" "Water Seven"

[11:31] ---

I see...

[11:32] ---

Ha! Too simple to figure out!

[11:35] ---

Whoa! This is like Luffy's drawing.

SIGN "Shipwright 5 meters"

[11:36] ---

So, we're gonna all look for a guy like this.

[11:40] ---

If there was a guy like that, I'd run.

[11:42] ---

Yeah, me, too. If I had a boat,
I'd escape to the sea.

[11:46] ---

But this guy seems to be related to octopuses.

[11:48] ---

He might follow me to the sea.

[11:49] ---

What the hell are you guys running on about?!

[11:51] ---

Well then, guys, come here!

[11:53] ---

I'll give you some allowance for
the week we're gonna stay there.

[11:56] ---

Seriously?! Yaay! I'm first!

[11:57] ---

Whoa! That's generous!

[11:59] ---

Hey! Stand in line!

[12:01] ---

Allowance! Allowance! Allowance!

[12:16] ---

What's the matter, Usopp?

[12:18] ---

This tinplate patchwork brings back memories of battles and adventure.

[12:23] ---

I'm filled with deep emotions when I think that she will be repaired soon.

[12:28] ---

--I do understand that, but...

--Hm...?

[12:30] ---

...especially since we entered the Grand Line, our journey has taken quite a toll on the Merry.

[12:35] ---

The deck squeaks and the leakage at the bottom of the ship is bad as well.

[12:38] ---

If we don't do anything, both we and the ship will be in danger.

[12:42] ---

Yeah, but we've got tons of money now.

[12:45] ---

We can have her repaired perfectly.

We can power her up, too!

[12:49] ---

All right! Let's get more cannons!

[12:51] ---

Then, let's get a bronze statue on board, too!

[12:53] ---

Hey, isn't that the one?

[12:55] ---

Hm?

[12:58] ---

The island! We can see the island!

[13:03] ---

Okay, guys! Paddle!

[13:05] ---

We've got enough wind.

Don't make us waste our energy!

[13:19] ---

How wonderful...

[13:21] ---

Amazing...!

[13:28] ---

What the hell is this?!

[13:40] ---

What a huge fountain!

[13:43] ---

Amazing! This is indeed an industrial city!

[13:46] ---

It's no surprise that this
place would have a sea train.

[13:47] ---

Wow... This is a lot of water!

[13:51] ---

Where is that water springing out from?

[13:54] ---

How interesting... It looks like
the water comes from the fountain,

[13:57] ---

goes through the canals and falls into the sea.

[14:04] ---

Hey, do you wanna race on those water slides?

[14:07] ---

Race?

[14:14] ---

No! There's no way I'm doing that!

[14:16] ---

Dream on, you idiot. You can't even swim.

[14:19] ---

Oh, yeah...

[14:20] ---

More importantly,
what do those numbers mean?

[14:23] ---

Huh...?

[14:25] ---

--Don't know.
--Are they walls? Or...

[14:28] ---

I bet those are the entrances
for the five-meter shipwrights.

SIGN "Shipwright 5 meters"

[14:32] ---

There's a bunch of them?!

[14:35] ---

The one up front must be the station.

[14:37] ---

It says Blue Station.

[14:41] ---

I wonder where the harbor is.

[14:43] ---

It must be in the town.

[14:45] ---

--Hey, you guys!

--Hm?

[14:48] ---

It's not good for you pirates
to be openly sailing in the front!

[14:51] ---

Go around to the backstreets over there!

[14:54] ---

Okay! Thanks!

[15:02] ---

Whoa, this is amazing! A city on the water?!

[15:05] ---

Wow! This place is cool! What a beautiful city!

[15:17] ---

But the city is flooded.
The houses are submerged in the sea.

[15:22] ---

That's not it. The city was designed
with the base being submerged.

[15:26] ---

--Huh?
--Look at the foundation
underneath the buildings.

[15:30] ---

You're right! The pillars are built higher!

[15:32] ---

I see... That's why it's called
the city of water, huh?

[15:36] ---

Hey, hurry up and dock the ship!

[15:40] ---

Hm?

[15:41] ---

Hey, hey, you guys!
Pirate ships shouldn't come in here!

[15:45] ---

What'd you come here for?! To plunder?!

[15:47] ---

No! We wanna get our ship repaired!

[15:50] ---

Would people normally ask
if we're here to plunder?

[15:52] ---

Then, there's a cape ahead of here,
so anchor your ship there for now!

[15:57] ---

Okay!

[15:59] ---

Thanks!

[16:01] ---

Again?

[16:02] ---

It can't be helped, right? We're pirates, after all.

[16:07] ---

This area should be okay, don't you think?

[16:09] ---

In any case, what a dull place this is.

[16:12] ---

All right, then! Furl the sail!

[16:24] ---

What're you doing?!

[16:25] ---

Nothing! I just pulled the rope!

[16:31] ---

Holy crap! The Going Merry
has gotten this rickety?

[16:37] ---

By the way, why aren't the people
on this island scared of pirates?

[16:41] ---

Probably because pirates are just
another customer to their shipyard.

[16:44] ---

Stop talking and fix it already!

[16:47] ---

Maybe because they have
bodyguards strong enough

[16:50] ---

to deal with pirates who cause a ruckus?

[16:52] ---

They probably do...
considering the size of the city.

[16:55] ---

Really?! Hey, what're we gonna do? This is bad.

[16:59] ---

Why would it be bad? We're customers.

[17:01] ---

Y-You think so?

[17:02] ---

Okay, then! See you later!

[17:04] ---

Wait, Luffy! Usopp!

[17:07] ---

You guys, come with me.

[17:10] ---

Hm?

[17:12] ---

To where?

[17:14] ---

First, we'll take the reference
letter from Kokoro-san

[17:17] ---

and go find the man named Iceberg.

[17:19] ---

We'll ask him to help us
arrange the ship's repair.

[17:22] ---

We also have to find a place
where we can cash in our gold.

[17:25] ---

I see... All right, then! Anyway,
let's go! To the city of water!

[17:31] ---

You're forgetting the gold.

[17:33] ---

Ah...

[17:36] ---

Zoro! Make sure you fix it good!

[17:40] ---

Be careful, Nami-san!

[17:43] ---

Ahh... I somehow missed
the chance to go with them.

[17:47] ---

Let's go out together later.

[17:49] ---

Really?! I wonder if they have a bookstore.

[17:51] ---

I'm sure they do.

[17:55] ---

Why don't we go to the
money-changing shop first?

[17:58] ---

Why? Let's go to the shipyard.

[18:00] ---

But we can't walk around the island
with this much gold. I get nervous.

[18:05] ---

Even after changing it to money,

the value is the same.

[18:08] ---

It's true, but it being this big will attract people's attention, right?

[18:12] ---

What if we run into bad thieves?

[18:13] ---

We're the thieves!

[18:15] ---

He's got a point. If we change it to bills, we can all carry them.

[18:19] ---

Hm? Your remark had a sting to it.

[18:22] ---

It sounds like me carrying it is a problem!

[18:25] ---

Yeah. You might drop it somewhere or lose it.

[18:27] ---

Yeah, he would. It's Luffy we're talking about.

[18:29] ---

What?! You guys! Don't you trust me?!

[18:32] ---

--Nope!

--Ah... Ahh... Ahh... That really hurt!

[18:36] ---

I may not be able to recover from thi-- Hm?

[18:40] ---

Is this the only entrance to the city?

[18:44] ---

A rental bull shop?

[18:46] ---

What's that?

[18:47] ---

What do they rent out?

[18:49] ---

What's "bull"?

[18:51] ---

Beats me. Bulldogs?

[18:54] ---

Can't be, right?

[18:55] ---

Excuse me! Please let us rent bulls!

[18:57] ---

Ask what they are first!

[19:00] ---

Welcome! You wanna rent bulls, right?
How many are you?

[19:03] ---

Three!

[19:04] ---

What kind of bulls would you like?

[19:06] ---

There're three ranks.

"Yagara," "Rabuka," and "King."

[19:09] ---

Well, for the three of you,
two Yagaras would probably do.

[19:12] ---

Okay! Please roast them nice and tasty!

[19:14] ---

Weird! That conversation is weird!

[19:16] ---

Oh? You followed logs to get here?

[19:19] ---

--Yep.

--That's quite an achievement, you guys.

[19:22] ---

Then you had no idea what bulls were, did you?

[19:24] ---

--Right.

--Well, to make a long
story short, those are bulls.

[19:28] ---

They're Yagara bulls.

They're everywhere in town.

[19:31] ---

In this area, there's a fish called
Yagara that swims with its head out.

[19:35] ---

This is the city of water.

There're more canals than walkways.

[19:39] ---

So bulls are a means of transportation
necessary to the residents here.

[19:43] ---

It's the same when you go
sightseeing on this island.

[19:45] ---

That fish is pulling a boat?

[19:48] ---

Rather than pulling, they're letting
people ride on their back.

[19:51] ---

Well, it's like horseback riding

or riding in a carriage on land...

[19:54] ---

Oof.

[19:57] ---

You see the fish pen there?

Well, try and ride on it. It's comfortable.

[20:01] ---

It'll be 2,000 Berries for two
two-passenger Yagara bulls.

[20:05] ---

Wow, they're cute!

[20:06] ---

It's a fish that looks like a horse.

[20:10] ---

You jerk! What'd you do that for?!

[20:15] ---

Oh? He must like you. Let's get him for you.

[20:24] ---

Can he carry heavy stuff okay?

[20:26] ---

Their power is incredible!

You can even use them for moving.

[20:31] ---

That bag, huh? What's inside?

[20:33] ---

Gold.

[20:35] ---

You're funny. Whatever it is, it'll be fine.

[20:38] ---

--See?

--Whoa! Give me some!

[20:40] ---

No way!

[20:41] ---

What an awfully honest old guy...

[20:43] ---

You too! Don't show it to others so lightly!

[20:46] ---

Why? It wouldn't hurt, would it?

[20:48] ---

My, my... What a surprise...

[20:50] ---

Well, then... it'll be a million
Berries for two Yagara bulls.

[20:53] ---

Hey, the price went up, pops.

[20:55] ---

Sorry. It'll be five million Berries.

[20:57] ---

It went up even more!

[21:00] ---

You noticed?

[21:01] ---

Geez... We can't be too careful.

[21:04] ---

Here, 2,000 Berries.

[21:05] ---

Thanks.

[21:06] ---

By the way, are there any
money-changing shops around here?

[21:09] ---

Yeah, there are, but with that amount of gold,

[21:13] ---

the shops around here probably
wouldn't have enough money.

[21:16] ---

You should go to the downtown
area of the shipbuilding island.

[21:18] ---

The downtown area of the
shipbuilding island? Where is it?

[21:22] ---

It's over there. Take this with you.

[21:25] ---

A map?

[21:27] ---

This'll be helpful! Thanks!

[21:29] ---

Pops, is the shipyard there, too?

[21:32] ---

Yeah. The world's No. 1 shipyard!

[21:34] ---

That's perfect. Once we get the money,
we can go to the shipyard right away.

[21:38] ---

Yeah. We can finally have
the Going Merry repaired!

[21:42] ---

And we'll find a shipwright, too!
I'm getting excited!

[21:46] ---

--Well, then...

--Shall we...?

[21:48] ---

All right! Go! Yagara!

[21:53] ---

Thanks for your business! Be careful!

[21:56] ---

Dash to the shipyard!

[21:59] ---

Yahoo!

[22:20] ---

A piece of a dream that we started grasping

[22:23] ---

Chasing after something constant

[22:26] ---

We send our aspirations sailing into the sky

[22:32] ---

Even when we're exhausted

[22:34] ---

*We have a compass that can
search for something constant*

[22:37] ---

Say, do you think we can keep it forever?

[22:43] ---

*At the end of the dream
that we will reach someday*

[22:46] ---

*We want to be adults as we
are now as much as possible*

[22:49] ---

We pray to this endless sky that we look up at

[22:51] ---

Eternally... Eternally...

[22:54] ---

Wild fantasies from our childhood

[22:57] ---

We trace unforgettable memories

[23:00] ---

*And try to keep the embers
burning that still consume us*

[23:06] ---

To this familiar sunny sky

[23:09] ---

Together we entrust our feelings

[23:11] ---

We go beyond the changing time

[23:14] ---

Eternally... Eternally...

[23:25] ---

Whoa! This is fun!

[23:27] ---

It's amazing that such a
convenient creature exists!

[23:28] ---

It doesn't rock much. It's comfortable!

[23:30] ---

Whoa! The canals even go above the rooftops!

[23:33] ---

I've never seen such a huge town before!

[23:35] ---

Yeah. This is a town built around canals!

[23:37] ---

Water Seven is getting me fired up!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Adventure in the City on the Water!
Head to the Mammoth Shipbuilding Plant"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:46:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:46:06 UTC by whimsee